|  |  |
| --- | --- |
| **Univerzita Karlova**  **Farmaceutická fakulta v Hradci Králové**  Zastoupená: doc. PharmDr. Jaroslavem Rohem, Ph.D., děkanem  Sídlo: Akademika Heyrovského 1203/8 500 05 Hradec Králové  IČO: 00216208  Bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s.  Číslo účtu: 153149586/0300  (dále jen „Fakulta“)  a  Jméno a příjmení: **Iain Davies**  Sídlo: Malé náměstí 6  503 15 Nechanice  IČO: 03556841  Bankovní spojení: Equa Bank a.s.  Číslo účtu: XXX  Tel. (+420) XXX  E-mail: XXX  (dále jen „Lektor“)  uzavírají tento  **Dodatek č. 1**  **ke smlouvě o výuce cizího jazyka**  (dále jen „dodatek“)   1. **Úvodní ustanovení**    1. Smluvní strany uzavřely dne 7. 10. 2021 smlouvu o výuce cizího jazyka (dále jen „smlouva“) pro zajištění pravidelné výuky anglického jazyka v období od 7. 10. 2021 do 30. 9. 2022. 2. **Změna smlouvy**    1. Smluvní strany se domluvily na prodloužení smlouvy a úpravě rozsahu výuky. Z toho důvodu se upravují odpovídající ustanovení smlouvy následujícím způsobem:  * Článek 2 odst. 2.1. zní   *„2.1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou: 7. 10. 2021 – 30. 9. 2023.“*   * Článek 2 odst. 2.2. zní   *„2.2. Předpokládaný rozsah výuky je 4 VH/týden (VH = výuková hodina v délce trvání 90 minut), dle rozvrhu, na kterém se strany dohodnou v dostatečném předstihu před zahájením výuky. Strany se domluvily, že Fakulta může zrušit maximálně 4 VH v jednom kalendářním měsíci, přičemž do tohoto počtu se nezapočítají VH, které neproběhnou z důvodu, že by se měly uskutečnit v den pracovního klidu (státní svátky a ostatní svátky).“*   * 1. Ostatní ujednání smlouvy se nemění.  1. **Ostatní ujednání**    1. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu poslední smluvní stranou. Účinnosti dodatek nabývá dnem 1. 10. 2022.    2. Podmínkou účinnosti dodatku je jeho uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, přičemž Jazyková škola s tímto uveřejněním tímto výslovně souhlasí. Zaslání smlouvy do registru smluv zajistí Fakulta neprodleně po podpisu smlouvy. Fakulta se současně zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace tak, že zašle druhé smluvní straně kopii potvrzení správce registru smluv o uveřejnění smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy sama potvrzení obdrží, popřípadě již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky druhé smluvní strany; v takovém případě potvrzení od správce registru smluv o provedení registrace smlouvy obdrží obě smluvní strany zároveň.    3. Pokud je dodatek uzavírán elektronickými prostředky, je vyhotoven v jednom originále. Pokud je uzavírán v listinné podobě, je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom. | **Charles University**  **Faculty of Pharmacy in Hradec Králové**  Represented by: Assoc. Prof. Jaroslav Roh, Dean  Registered address: Akademika Heyrovského 1203/8, 500 05 Hradec Králové  Identification number: 00216208  Bank details: Československá obchodní banka, a.s.  Account number: 153149586/0300  (hereinafter referred to as the "Faculty")  and  Name and surname: **Iain Davies**  Registered seat: Malé náměstí 6  503 15 Nechanice  Identification number: 03556841  Bank details: Equa Bank a.s.  Account number: XXX  Tel. (+420) XXX  Email: XXX  (hereinafter referred to as the "Lecturer")  Accept this  **Amendment no. 1 to contract for the provision of foreign language lessons**  (hereinafter referred to as the „amendment“)   1. **Subject of the contract**    1. The parties entered into a contract for the provision of foreign language lessons (hereinafter referred to as the "contract") on October 7, 2021, to ensure regular English language lessons in the period from October 7, 2021 to September 30, 2022. 2. **Changes to the contract**    1. The parties to the contract agreed to extend the contract and adjust the estimated number of lessons. The corresponding provisions of the contract are amended as follows:  * Article 2 paragraph 2.1.   *"2.1. The contract is concluded for a fixed period: 7 October 2021 – 30 September 2023."*   * Article 2 paragraph 2.2.   *"2.2. The estimated number of lessons provided by the Lecturer is 4 ELs per week (EL = lesson lasting lasting 90 minutes), according to the schedule agreed by the parties in sufficient advance. The parties to the contract have agreed that the Faculty can cancel a maximum of 4 ELs in one calendar month. This number does not include ELs that do not take place due to public holidays.“*   * 1. Other provisions of the contract remain unchanged.   **3.** **Other** **arrangements**   * 1. The amendment enters into force on the date of its signature by the last contracting party. The amendment enters into effect from October 1, 2022.   2. The amendment enters into effect under the condition that it is publicated in the register of contracts in accordance with Act on the Register of Contracts No. 340/2015. The Lecturer hereby agrees with the publication. The Faculty will ensure that the contract is sent to the register of contracts immediately after signing the contract. At the same time, the Faculty undertakes to inform the other contracting party about the registration by sending the latter a copy of the contract register administrator's confirmation of the publication of the contract without undue delay after receiving the confirmation itself, or by filling in the data mailbox ID of the other contracting party; in such a case, confirmation from the administrator of the register of contracts that the contract has been registered will be received by both parties at the same time.   3. If the amendment is concluded by electronic means, it is made in one original. If it is concluded in paper form, it is made in two identical copies with the validity of the original, of which each contracting party receives one. |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | V Hradci Králové, dne |  | V Hradci Králové, dne |  |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | Iain Davies,  Lektor |  | doc. PharmDr. Jaroslav Roh, Ph.D. Děkan | | |